



Art in Public Spaces - Amman - May 2007

مشاريع فنية في الأماكن العامة - عمان - جمادى الأولى ١٤٢٨

No
 - adv.
 a negative expressing dissent, denial, or refusal, as in response to a question or request

Condition

- n.
 a particular mode of being of a person or thing; existing state; situation with respect to circumstances

IS
 3rd pers. sing. pres. indic. of BE

Permanent

- adj.
 existing perpetually; everlasting

دوام

دَوَامٌ - دَوِيمٌ
 «يواصل عمله على الدوام»: دون انقطاع، باستمرارٍ.

الحال

ج: أحوال. ح و ل

الحاضر؛ الفعل المضارع يفيد الحال والاستقبال. -: اللبن. - من الدهر: صيرفه وتغيره؛ انتابه حال الدهر بصروفه. - الشيء: صفته؛ حال الطقس في تطلب هذه الأيام. - الإنسان: ما هو عليه حسب تغير الأوقات؛ كيف حالكم؟

من

حَرَفَ جَرًا، وَمِنْ مَعَانِيهِ. ١. ابْتِدَاءُ الْغَايَةِ: «غَادَرَ بَيْتَهُ مِنَ الصَّبَاحِ».

المحال

مُحَالٌ - ح و ل

١. «أمر محال»: مستحيل، أي وجوده غير ممكن. ٢. «أت لا محال»: لا ريب. ٣. «لا محال من عقابه»: لا بد. ٤. «كلام محال»: ما عدل به عن وجهه.

Project Concept: Rayelle Niemann

Artists: Rana El Nemr Fawzy Emrany Pascal Hachem Samah Hijawi
 Mahmoud Khaled Hanan Khalil Jörg Köppl Peter Zacek

Special contribution: Saba Innab

Publication

Editors-in-Chief: Ala' Diab, Rayelle Niemann

Layout: Ala' Diab

1000 copies printed

فكرة المشروع: رايل نييمان

الفنانون: رنا النمر فوزي عمراني باسكال هاشم سماح الحجواي
 محمود خالد حنان خليل يورغ كويل بيتر زاتشيك

مشاركة خاصة: صبا عناب

النشرة

هيئة التحرير: علاء ذياب، رايل نييمان

التصميم: علاء ذياب

تمت طباعة ١٠٠٠ من هذه النشرة

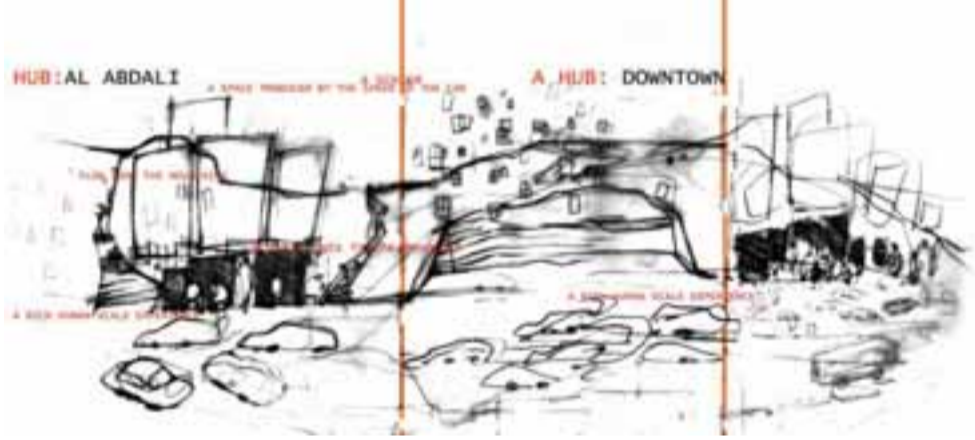
swiss arts council

prohelvetia



الهيئة الملكية الأردنية للأفلام
 The ROYAL FILM COMMISSION
 JORDAN

مخطط مبدئي للمستقبل Blueprint for the Future

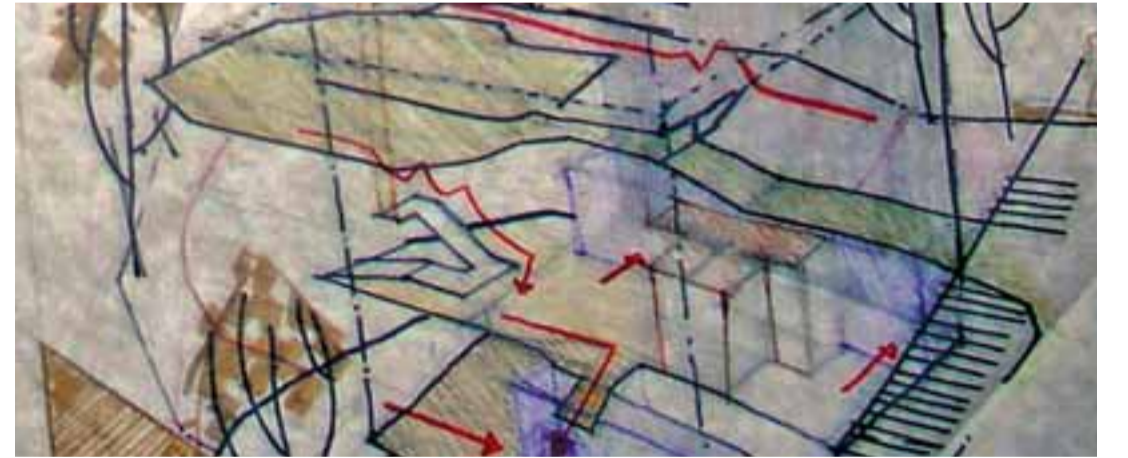


فضاءات مهدورة
وجهات أكثر عبور سرعة رغبة مؤسساتي
طريقة أخرى ينزع/قطاع وجود مشترك حيوي
انشقاق استقرار/مستعمرة حركة فقير يحتل/يشغل
ضوء النهار يفترق مستوى واجهة المحل خبرة يتطفل ضدحي مضاء سريع علوي
اسفلت شديد الانحدار سيارة خالية ينتمي/ملكية الجمعة مخيم ليال صباحات
بضائع مختلفة متشابهة مجموعة بلدية مستقبل لهم قريبا

أخرى متعجلة مجموعة عمودي معارض مستوى متكيفة مهربة
موجودة من عنصر فجائي رتابة سمة موجودة خطية ضخمة فجائية
خالية عنصر محيط/مناخ تبادل لهم استبدال حس مكان زمان
سرعة عادي يختلف مجرى مائي سيل من السيارات/المركبات فترة وجيزة
معيار مقاومة مهمش جمعي **تحولات** يعتمد يحتاج
أنماط تستهدف فرصة تستبدل اعادة احياء تقديم
مركز يهدد محيط شارع سريع تنمية انتزاع تدفق

وظيفة عامة خاصة مساحات امكانات اجراءات غير رسمية تغذية قصور من
صنع الانسان طبيعي ايقاعي خال
باستمرار داخل سور غرب شرق
سريع

اقضاء ممارسات تهدف الى بعيد مركز المدينة أصل حديث منذ زمن اقامة المظاهرات ملئ بالأحداث الفنادق
ظهرت طبيعية نتيجة احتفالي وصول محيط قوي مجرى يتخلف محور اخلاء تجار ساحة وادي رسمي
جدا غير رسمي تكيف مساكن أسواق مفتوحة غير مقيدة متعلقة ب مقهى هالة متحالفة التالي سلوكيات
اجتماعية سكان **اقتفاء الهوية** ممتد كيان شرعي/مشروع متواصل اقليمي بين مفكرين
مؤشرات ديناميكية الدين يومي دولة محلي



حيوي تمثيل الحياة الانخراط متعدد بلاد الشام النقد الجامع
الحسيني متوسط الكلي يثير سجل ملموس عالم موجود
سلسلة **ساحة** شارع سقف السيل رداد فعل قرار شارع فيصل
هام نهائي بيئة حدث مستخدمين منتج
اجتماعي اخلاء رعدان قصص المدينة موازي مدن أخرى أجزاء
جبل الحسين العبدلي ما بين وكالات السفر جبل اللويدة جسر المهاجرين

سياسة خارطة نطاير تدفق تأسست اعادة التفسير ضخم أسواق تجارية سريع حبيسة مجتمعات مكاتب
سكني صور نمط حياة مشاهد حلقات وصل دافعية
الثمانينات مساحة خالية من الأرض عادل برنامج اجتماعي
افراغ الحمولة قادر ثانية العبدلي صلة سوريا لبنان العراق الخليج يزدهر يطراً

رأس المال مقبل العمر استراتيجي مركز اقليم نماء ظروف لاجئين نطف
السبعينات عالمي
انفجار حبرة بناء
مشاجرة متبادل

مدينة تعج بالفعاليات

متعدد المحاور/المراكز مكاني



VERTICAL MARKET

Dwelling on the mountain
 Folding into
 platforms of interaction
 exchange
 Vertical structure
 green structure
 Modular,
 reassembled, recollected, recycled
 personal and collective
 Incomplete leaving a space
 innovation

السوق العمودي

العيش في الجبل الاندماج
 في مساحات من التفاعل
 التبادل بنية عامودية
 بنية خضراء متحول،
 يعاد تركيبه، يعاد تجميعه، يعاد تدويره
 شخصي وجماعي غير مكتمل
 فراغ التجديد



dynamic representation life involvement
 multiple Bilad al Sham criticism al Husseni
 Mosque mediated whole triggers record
 concrete sphere existed series Saqf al Seil Street
 reactions decision Faisal Street significant terminal
 environment event users
 product evacuating Raghadan **SAHA** social
 stories parallel other cities pieces Jabal al Hussein
 Al Abdali between traveling agencies Jabal al
 Weibdeh link Muhajereen bridge



another rushing clustered vertical opposed level adapted
 smuggled found from element sudden monotones feature
 existing linear massive sudden void element atmosphere exchange
 their replacing sense place time speed plane differs stream of
 water stream of cars period brief **SHIFTS** standard resistance
 marginalized collective depend need **SHIFTS** patterns targeting
 opportunity replacing regeneration introducing center threatens
 periphery highway development dislocate flow

LOST SPACE-

destinations more cross speed desire
 institutional other way strip co-exists
 vital schism settlement movement poor
 occupied daylight lacks level shop façade
 experience imposing against alive lit fast upper asphalt steep
 car empty belongs Friday camp nights mornings commodities
 different same group Municipality future their soon



function public private spaces potentials informalities
 feeding cuts man made natural rhythmic void constantly
PRODUCT- the MACHINE into gate west east
 fast

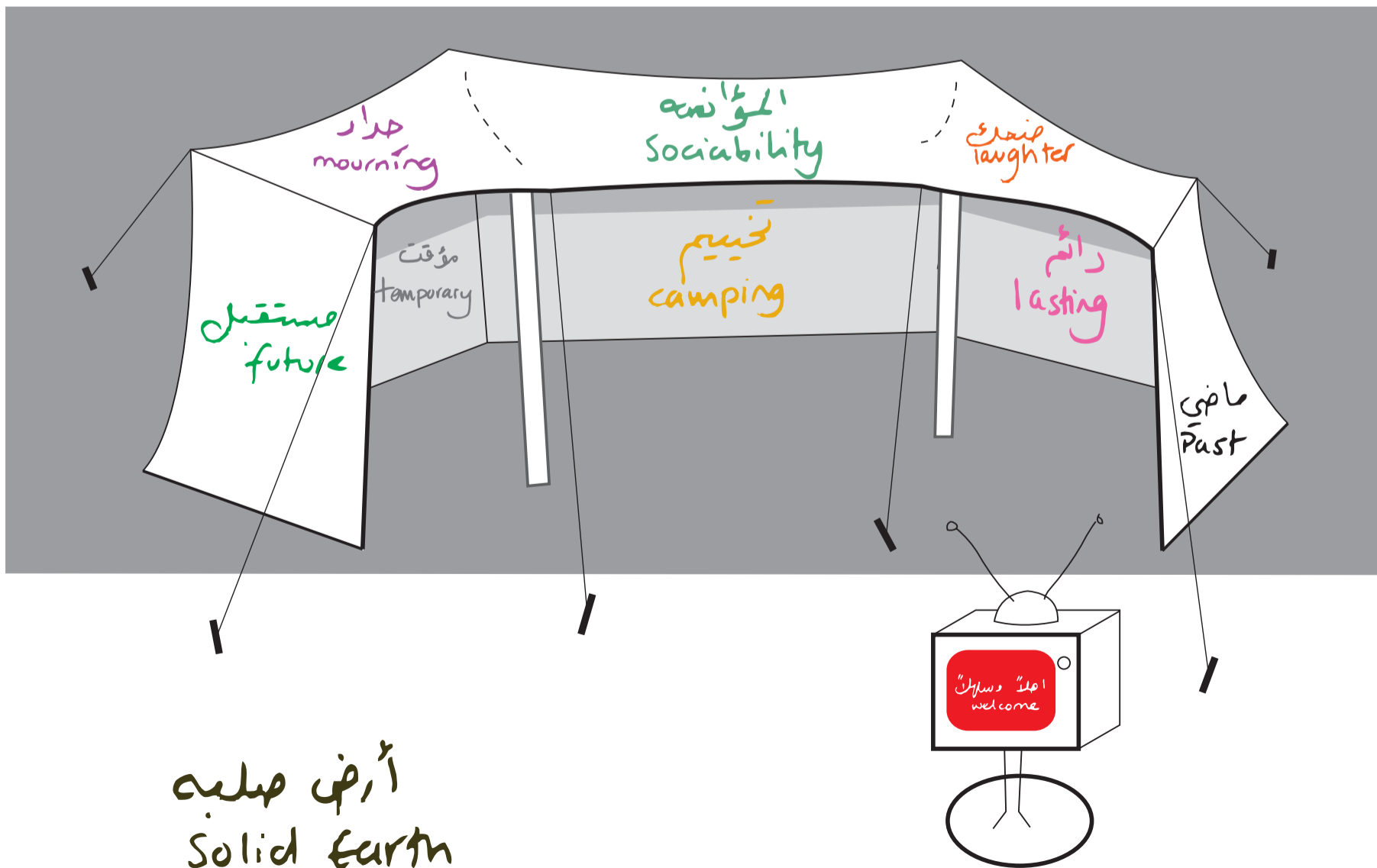
Capital young strategic center region growth conditions
 refugees oil 70's global abrupt explosion confusion
CITY OF EVENTS structure fallout reciprocal
 multi-centered spatial

policy map counterparts influx established re-interpret Large real-estate malls
 rapid gated communities offices residential images lifestyle scenarios linkages
 stimulation 80s empty plot just
 social program unloading capable
 second Al Abdali link Syria Lebanon **TRACING MONEY MARKET**
 Iraq Gulf flourish emerged

out practices aiming far city core origin modern ago demonstrating eventful hotels emerged
 natural result celebrative arrival surrounding strong stream behind hub evacuated merchants
 square valley highly formal informal adaptations accommodations open air markets unconstrained
 associated coffee house aura allied consequent social behaviors dwellers extended being legitimate
 continually regional among **TRACING SUB-IDENTITIES** intellectuals indicating
 dynamic religion everyday State local

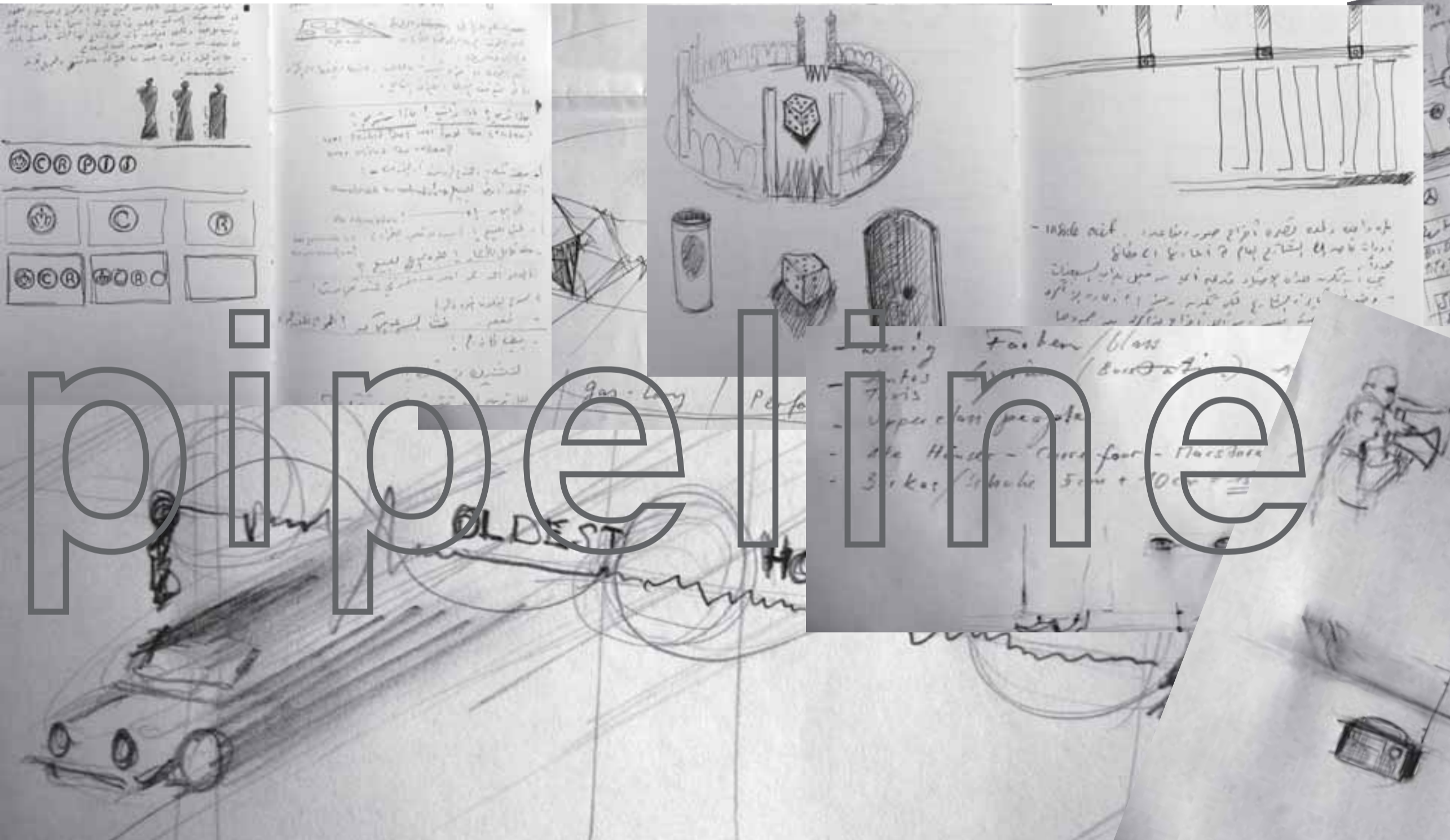
Alhawuz, 1940's - Paris Square, 2004 - your way, May 2007? الحاووز، الأربعينيات - دوار باريس، 2004 - مايو 2007، على كيشك؟

Rana El Nemr رنا النمر



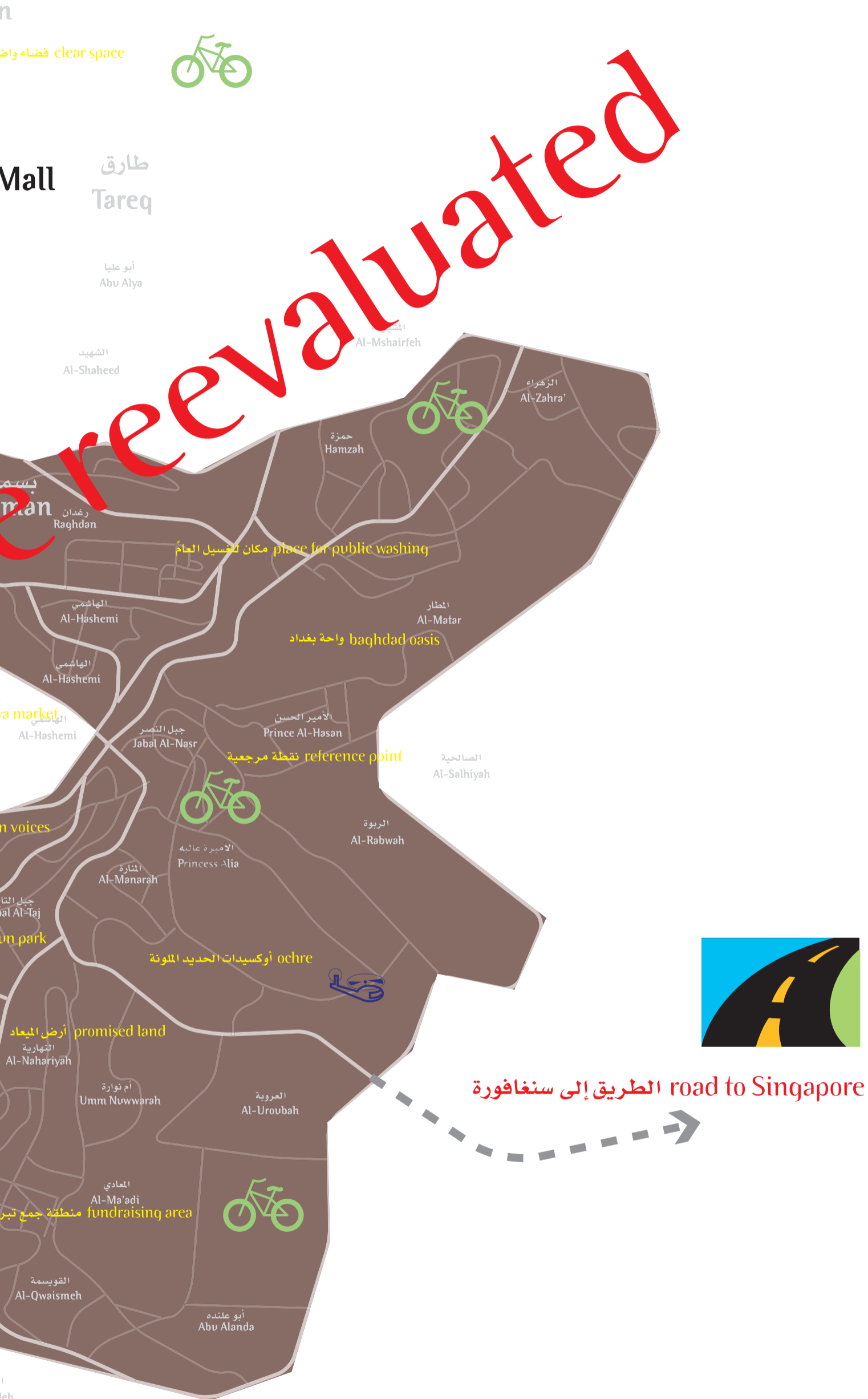
Samah Hijjawi/Hanan Khalil

حنان خليل/سماح حجاوي



pipe line

قيد الإنشاء Under Construction



تعليمات لعمل فن في الأماكن العامة



- الخطوة الأولى: الفكرة مدعمة بالصور
- الخطوة الثانية: أرسل المقترح
- الخطوة الثالثة: إتصل بمكتب رقم ١
- الخطوة الرابعة: تلقى مكالمة من مكتب رقم ١، إشرح مرّة أخرى
- الخطوة الخامسة: إتصل بمكتب رقم ٢
- الخطوة السادسة: تلقى مكالمة من مكتب رقم ٢
- الخطوة السابعة: إتصل بمكتب رقم ٣
- الخطوة الثامنة: تلقى مكالمة من مكتب رقم ٥
- الخطوة التاسعة: إتصل بصديق
- الخطوة العاشرة: إتصل بمكتب رقم ٣
- الخطوة الحادية عشر: إفتح مكتباً
- الخطوة الثانية عشر: أعطه رقماً
- الخطوة الثالثة عشر: إفعلها بنفسك!

Instructions for art in public space

- Step 1: concept with images
- Step 2: send the proposal
- Step 3: make a call to office 1
- Step 4: get a call from office 1
- Step 5: make a call to office 1, explain again
- Step 6: make a call to office 2
- Step 7: get a call from office 3
- Step 8: get a call from office 4
- Step 9: get a call from office 5
- Step 10: call your best friend
- Step 11: open an office
- Step 12: give it a number
- Step 13: just do it



الطريق إلى إيرلندا road to Irland

شفا بدران Shafa Badra

تاتو مول Tatroo Mool



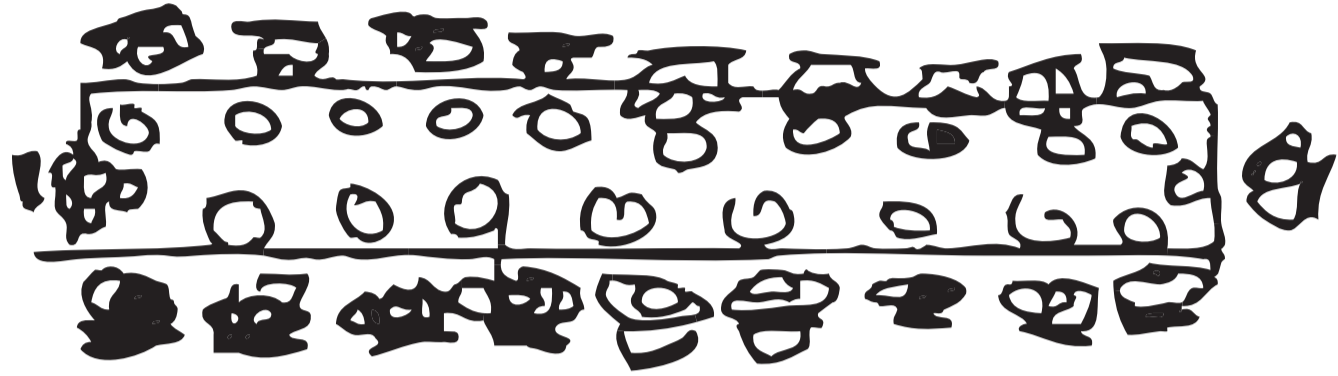
والله wallah

انسان و خدا

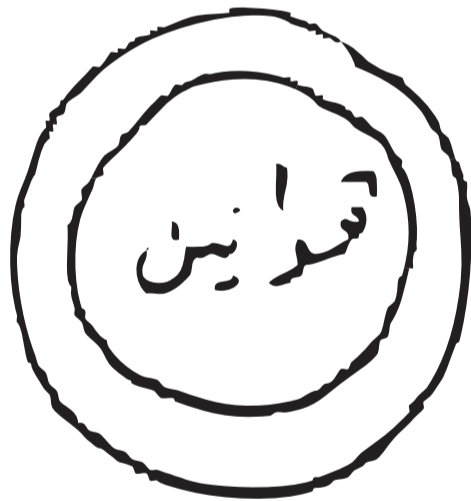
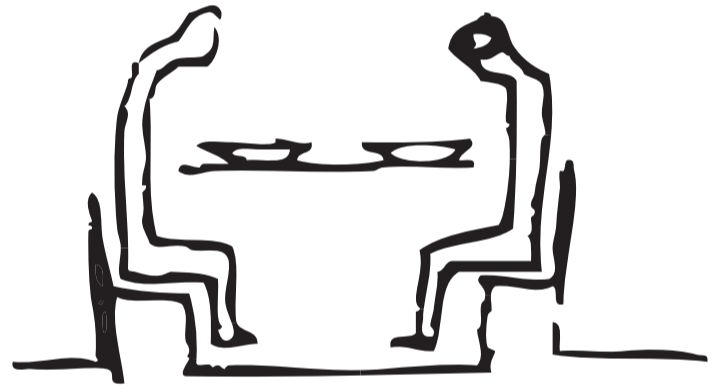




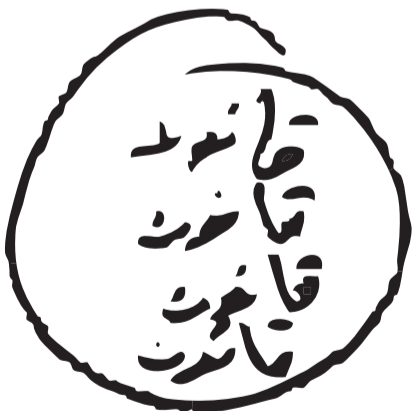
لحيث اليه من كل
فانرت جديد



قانون



قانون



او

لحيث طبع عليه القانون



For
You

لنا

For
Me

For
Us

لنا

لنا

لنا

For
You

لكم

لنا

For
Us

لنا

لكم

انذار
الى العامل
نظرا لتغيبك عن مركز عملك مدة تزيد عن 30 يوما بدون اذن رسمي او اجازة وتجاوزك الحد القانوني المقررة لذا ننذرك بضرورة العودة الى مركز عملك خلال ثلاثة ايام من نشر هذا الاعلان وخلاف ذلك تعتبر فاقدًا لعملك ولجميع حقوقك العمالية والقانونية.
مؤسسة الاكرام للتسويق
المدير العام/

اعلان فقدان وثيقة صادر عن مديرية التربية والتعليم لمنطقة عمان الاولى
المعلم -
استنادا لاحكام المادة رقم (2/119) من نظام الخدمة المدنية رقم (20) لسنة 2007 وبما انه انتقضت عن العمل ابتداء من تاريخ 2008/3/7 ولمدة تزيد عن عشرة ايام متصلة دون معرفة الاسباب لذا قررت اعتبارك فاقدًا لوظيفتك اعتبارًا من ذلك التاريخ
مدير التربية والتعليم/

انذار الى الحارس
حارس - المنطقة الاولى
نظرا لتغيبك عن مركز عملك من تاريخ 2007/1/9 بدون اذن رسمي او عذر مشروع، التزم بضرورة العودة الى مركز عملك خلال مدة الصفا عشرة ايام من تاريخ هذا الاعلان وخلاف ذلك سيتم اتخاذ الاجراءات القانونية بحقك وحسب الاصول
رئيس لجنة بلدية الزرقاء/

انذار
الى الموظف
نظرا لتغيبك عن مركز عملك لدى الشركة الوطنية اعتبارًا من تاريخ 2007/4/29 دون اذن رسمي فان الشركة تنذرك بضرورة الالتحاق بمركز عملكم فورًا وبخلاف ذلك ستضطر الشركة لاتخاذ الاجراءات القانونية بحقك سندا لقانون العمل
المنذرة
الشركة الوطنية للدواجن

انذار نهائي
السيد
نظرا لتغيبك عن عملك منذ تاريخ 2007/5/1 وحتى تاريخه بدون اذن مسبق واستنادا الى نص المادة 28 فقرة هـ من قانون العمل الاردني فاننا ننذرك بضرورة العودة الى عملك خلال ثلاثة ايام من تاريخ نشر هذا الاعلان وبمعكس ذلك تعتبر فاقدًا لوظيفتك.
شركة صناعة الحديد والصلب الاردنية
المهندس

انذار
الى الموظفة
نظرا لتغيبك عن مركز عملك في استوديو واختبرات ملكاوي اكسيرس اربد فرع شارع بغداد مدة شهرين دون عذر شرعي او سبب مشروع لذا ننذرك بضرورة العودة الى عملك خلال ثلاثة ايام والا تعتبرين فاقدتين لعملك ولحقوقك وفق قانون العمل والعمال الاردني.
صاحب الاستوديو

انذار
الى السيد
نظرا لتغيبك عن موقع عملك في منجم الرصيفة لدى شركة مناجم الفوسفات الاردنية المساهمة المحدودة منذ 2007/4/15 وحتى تاريخه، وسندا لاحكام المادة 28 - هـ من قانون العمل فإننا ننذرك بضرورة العودة الى العمل وبخلاف ذلك تعتبر فاقدًا لوظيفتك ما يثبت مشروعية تغيبك عن الفترة المذكورة وذلك خلال ثلاثة ايام من تاريخه، وبخلاف ذلك ستضطر الشركة أسفة لاتخاذ كافة الاجراءات القانونية بحقك ومن ضمنها الفصل.
رئيس مجلس الادارة
الرئيس التنفيذي

انذار
الى الموظف
نظرا لتغيبك عن مركز عملك اعتبارًا من تاريخ 2007/4/22 وحتى تاريخ اليوم دون اذن رسمي او سبب مشروع لذا ننذرك بضرورة العودة الى العمل خلال يومين من تاريخ نشر هذا الاعلان وبخلاف ذلك فتعتبر فاقدًا لوظيفتك عملا باحكام المادة 28 فقرة هـ من قانون العمل الاردني رقم 8 لسنة 1996
المنذرة شركة اتحاد المستشارين للهندسة والبيئة

انذار الى الموظف
حيث انه تغيب عن عمله منذ تاريخ 2007/5/1 ولم تعد الى مقر العمل لغاية تاريخ هذا الانذار دون اجازة قانونية او سبب مشروع، لذا طبق الانتحاق بعملك خلال مدة 3 ايام من تاريخ نشر هذا الاعلان و 30 يوم لتعتبر فاقدًا لوظيفتك عملا باحكام المادة 28 هـ من قانون العمل الاردني رقم 8 لسنة 1996 وتعديلاته مع احتفاظ الشركة بحقوقها بحسب القانون.
الشركة الاردنية لصناعة البيوت الزراعية

انذار
warning
due to your absence from your work for more than 30 days without official permission or vacation; your legal timing is overdue
therefore, we inform you that it is urgent you return to your place of work within the coming 3 days of this announcement. Failing to do so will result in the loss of your job and all your legal working rights

انذار الى الموظف
نظرا لتغيبك عن مركز عملك اعتبارًا من تاريخ 2007/5/7 وحتى تاريخ اليوم دون اذن رسمي او سبب مشروع لذا ننذرك بضرورة العودة الى العمل خلال ثلاثة ايام من تاريخ نشر الاعلان وبخلاف ذلك تعتبر فاقدًا لوظيفتك عملا بالمادة 28 فقرة هـ من قانون العمل الاردني رقم 8 لسنة 1996
شركة اتحاد النساجون العرب



ENJOY THE COMFORTABLE IMPERMANENT CONDITIONS

فقدان جواز سفر
اعلن انا
عن فقدان جواز سفري الاردني الصادر من الزرقاء
اجهل تاريخ صدوره ويحمل الرقم
رجاء ممن يعثر عليه تسليمه لاقرب مركز
للشرطة او الاتصال بهاتف

فقدان جواز سفر اردني
اعلن انا المدعوة
فقدان جواز سفري الاردني والصادر من اربد بتاريخ 2004/11/22
والذي يحمل الرقم

فقد جواز سفر اردني
اعلن انا
فقد جواز سفر
الاردني الصادر من اربد
والذي اجهل رقمه
وتاريخ اصداره الرجاء
ممن وجده ان يسلمه
لاقرب مركز امني او
الاتصال على هاتف

فقدان جواز سفر اردني
انا المواطن
فقدت جواز سفر اردني رقم
الصادر في عمان
فقدته في عمان يرجى من
يعثر عليه الاتصال على
الرقم

Lost Jordanian passport
I, announce the lost of my Jordanian passport which was issued in Amman, for which i do not know the Number, or expiry date if you find it pleas call this phone number ,or hand it over to the closest police station

فقدان جواز سفر
اعلن انا
سفري الاردني الصادر من عمان والذي اجهل رقمه
وتاريخ اصداره يرجى من يعثر عليه الاتصال على
هاتف او تسليمه لاقرب مركز امني

عن فقدان جواز سفري الاردني والذي اجهل رقمه
وتاريخ صدوره الرجاء ممن يجده الاتصال على
هاتف او تسليمه الى اقرب مركز للشرطة
وله جزيل الشكر.

فقد جواز سفر اردني الصادر من اربد والذي اجهل رقمه وتاريخ اصداره الرجاء ممن وجده ان يسلمه لاقرب مركز امني او الاتصال على هاتف وله جزيل الشكر.

فقدت جواز سفر اردني رقم الصادر في عمان فقدته في عمان يرجى من يعثر عليه الاتصال على الرقم وله جزيل الشكر.